

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ścieme lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odprowadzeniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaki. Ze względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Šklo hutičaze nalezý zavaze zuyúúú na zimno. • Opúe odúazývane: Za brýsanje prašine koristite meku, suhu kpu, a za ukýanje masnih mrlja ili síúno upotrijebite meku kpu nakýšenu mlakom vodom (<50°C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koj sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifíúno za slobodno puhanó staklo: Slobodno puhanó staklo se ruúno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguúja je pojava mehuríúca zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ruúnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu. Slobodno puhanó staklo uvijek íistite hladnim sredstvom.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veeiga (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahende. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käelselt. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksum või emmeda. See on kaitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välismuse.

LVA - Vapardāģa apkope: Izmantējiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta remdēnā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu trīšāšas līdzekli, lai notīrītu laku vai tīrītu šīs tapas. Nekad neizmantojiet trīšāšas līdzekli, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojs.

Irāši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūsts stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezuma var būt mainīga. Tās ir normālas nianšāļi procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūsta stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniu ir šveitinai valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvinę priemonę ir tirpalių. Lampąjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknú vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d ôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a poreltávolításhoz, és enyhén tisztítószert tartalmazó (<50°C) vizbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenést ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală. Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergere a prafului și o cârpă moale, storsată, înmuiată în apă caldă (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflata liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla suflata liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

SVN - Obična vzdrževanje: Uporabite mehko suho kpro za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko kpro, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto puhanó staklo: Prosto puhanó staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto puhanó staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto puhanó staklo vedno čistite hladno.

GRE - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνιαμα και ένα μαλακό πανί που μουλάρεται σε χλιαρό νερό (<50°C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή και παρτίτσιο. Πάνε την χρησιμοποιήστε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που όντε το φυσικό γυαλί τον χαρακτηρισμό και την οργανική εμφάνισή του.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırdırıcı veya etkilí madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Özellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değışkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima sogukken temizleyin. • Obiúa poddržka: Iskoristavajte meko, suhu krpna za prach i meko krpna, namoeno u hladnoj vodi (<50°C) s mekú pomístavú preparat, za da premaknete mastni petni ili drugi podobni. Nikogda ne koristavajte pomístavaci preparati, sadrčkavši abrazivno sredstvo ili otapalovitel. Nemojte pamístati samo sled, kato celotna voda se e isparila.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и ограничен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili síúno upotrebite meku krpú pokrvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifíúno za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ruúno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguúja je p ojava mehurúca vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ruúnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek íistite hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте мощные средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклонзделений свободного выдувания: Стеклоизделия свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса а стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклонзделия свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً، در فرآیند تولید شیشه فکونی، شیشه به صورت دستی ساخته می‌شود. به همین دلیل، ممکن است حباب‌های هوا در شیشه دیده شود و ضخامت شیشه نیز می‌تواند متفاوت باشد. این امر به دلیل فرآیند تولید دستی است و به همین دلیل است که شیشه فکونی دارای ظاهر منحصربه‌فرد و طبیعی خود است. شیشه فکونی را همیشه با دقت و با استفاده از مواد مناسب تمیز کنید. برای حذف لکه‌های چربی یا سایر آلودگی‌ها، از یک پارچه مرطوب و صابونی (با دمای کمتر از 50 درجه سانتیگراد) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده قوی یا حلال‌ها استفاده نکنید. چراغ را فقط پس از تبخیر کامل آب روشن کنید.

• Obiúa poddržka: Iskoristavajte meko, suhu krpna za prach i meko krpna, namoeno u hladnoj vodi (<50°C) s mekú pomístavú preparat, za da premaknete mastni petni ili drugi podobni. Nikogda ne koristavajte pomístavaci preparati, sadrčkavši abrazivno sredstvo ili otapalovitel. Nemojte pamístati samo sled, kato celotna voda se e isparila.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG · 60486 Frankfurt am Main · Germany

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage